

INDEX

«CONFLICTOS TURÍSTICOS: CONCEPTOS, CASOS, TENDENCIAS» Roberto Goycoolea Prado, editor Olimpia Niglio, scientific director	
EDITORIAL Roberto Goycoolea Prado	5
MORE TOURISM? MASS TOURISM? MARS TOURISM? Caterina Anastasia	9
COASTAL TRANSFORMATION PROCESSES OF A TOURISM SUPPORT TOWN IN THE CARIBBEAN Aidé Beatriz Vázquez Sosa, Oscar Frausto-Martínez, Julia Elena Fraga Berdugo, Luis Manuel Mejía Ortíz	19
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA (ESPAÑA) Y EL TURISMO DE CRUCEROS: RESEÑA DE UN CONFLICTO Ainhoa Amaro García	27
LA RENOVACIÓN DEL PAISAJE URBANO DEL <i>WATERFRONT</i> DE LISBOA COMO ESPACIO TURÍSTICO-CULTURAL: INTERVENCIONES Y CONFLICTOS Ángeles Layuno Rosas, Júlía Cristina Pereira de Faria	41
MEXCALTITÁN O EL MITO MANIDO. LA INSTITUCIONALIZACIÓN DE LA MEMORIA COLECTIVA COMO CONSTRUCTO DE IMAGINARIOS TURÍSTICOS Carlos E. Flores Rodríguez, Raymundo Ramos Delgado	57
BÚSQUEDA DEL EQUILIBRIO ENTRE PATRIMONIO COLECTIVO, OFERTA ALOJATIVA Y VISITANTES. EL BARRIO DE LAS LETRAS DE MADRID Blanca García Henche, Elena Cerdá Mansilla	67
EL ESTABLECIMIENTO DE UN PROGRAMA FUNCIONAL PARA LA GESTIÓN DEL PATRIMONIO ARQUITECTÓNICO Y SU CONFLICTO CON EL TURISMO CULTURAL EL CASO DEL PÓSITO DE LA CORREDERA, CÓRDOBA Javier Valverde Abril	81
LA FÓRMULA 1 Y LA GENERACIÓN DE POLOS DE ATRACCIÓN TURÍSTICA. CONTRASTE ENTRE LA CIUDAD DE MÉXICO Y DE VALENCIA- ESPAÑA José Antonio García Ayala, María Guadalupe Valiñas Varela	95

RESTITUZIONE DELL'INCANTO VENEZIA. HERITAGE-TURISMO: RICONCILIARE L'INCONCILIABILE Susanna Piscella	109
APOROFOBIA AND TOURIST PLUTOFILIA IN THE HISTORICAL CENTER OF GUANAJUATO, MEXICO José de Jesús Cordero Domínguez	119
FENÓMENOS EMERGENTES EN LAS CIUDADES MEXICANAS PATRIMONIO MUNDIAL: LA TURISTIFICACIÓN Y VIVIENDA TURÍSTICA EN MORELIA Y QUERÉTARO Carlos Alberto Hiriart Pardo, Tania Padilla Rico	129
LA INESPERADA PERCEPCIÓN DE LOS CONFLICTOS SOCIALES Y ESPACIALES DEL TURISMO DE CRUCEROS EN ENSENADA, MÉXICO. Laura Susana Zamudio Vega, Roberto Goycoolea Prado	145
ROUTE DON VASCO DE QUIROGA IN MICHOACÁN (MEXICO): HERITAGE COMMODIFICATION AND CHALLENGES FOR SUSTAINABLE CULTURAL TOURISM DEVELOPMENT Carlos Alberto Hiriart Pardo, Carlos Barrera	159
PHOTO CAPTIONS	171

Con el apoyo cultural de



Con la colaboración científica del Máster Universitario de Proyectos Avanzados de Arquitectura y Ciudad de la Universidad de Alcalá [MUPAAC] gracias al convenio firmado en Febrero de 2019 con EdA Esempi di Architettura, grupo de investigación y publicación con una reconocida y prestigiosa reputación a nivel internacional.



**«CONFLICTOS TURÍSTICOS:
CONCEPTOS, CASOS, TENDENCIAS»**



CONFLICTOS TURÍSTICOS: CONCEPTOS, CASOS, TENDENCIAS

ROBERTO GOYCOOLEA PRADO

Universidad de Alcalá. Escuelas de Arquitectura y Turismo. Madrid, España.

ABSTRACT

ESEMPI DI ARCHITETTURA, VOL. 6, N. 2, contains 13 articles that have in common to analyze different types of tourist conflicts in European and Mexican urban destinations. From these texts, in this Introduction to the monograph, a general reflection is made on the subject, its consequences and challenges. It is, without a doubt, a complex phenomenon. But the enormous forecasts of growth in world tourism force to see these conflicts as warnings before a situation that can be unsustainable if it is not resolved.

Keywords: Tourist conflicts, Urban challenges, Sustainable tourism, Anti-tourism, Mass tourism

Si algo tienen en común los distintos problemas que presentan nuestras ciudades es que se los había anticipado. Antes de que la contaminación se convirtiera en un asunto de salud pública se había advertido qué sucedería y de sus consecuencias; lo mismo ocurrió con la movilidad, la crisis energética, la gestión de los residuos, el envejecimiento de la población, las desigualdades económicas, los populismos, la inmigración, el cambio climático, etc. Que se haya actuado para mitigarlos o que las medidas adoptadas hayan funcionado es otra historia; pero nadie puede argüir que no lo sabía.

Frente a estas crisis anunciadas, en las últimas décadas ha emergido un problema que, salvo situaciones puntuales, no se había advertido, como muestran las dificultades que se están presentado para controlarlo. Nos referimos a los distintos conflictos asociados al auge del turismo. En menos de un lustro, conceptos como *gentrificación*, *turistificación* y *turimofobia* se han extendido en las redes sociales y medios de comunicación para dar cuenta de un creciente malestar ciudadano contra una actividad que está alterando la vida y ambiente de los lugares donde se asienta. La lista de conflictos es amplia, va desde problemas de hacinamiento al encarecimiento de los precios, de la expulsión de los residentes locales a transformación de las identidades, de la comercialización del patrimonio a la degradación ambiental, etc. La valoración de estas situaciones no es unívoca: para unos, el rechazo al turismo no responde a indicadores concretos sino una manipulación con fines político-económicos (Milano, 2017); otros matizan que el rechazo se produce contra la industria turística tal como ahora se desarrolla, pero no contra el turismo ni los visitantes *en sí* (DdN, 2017); por último, hay quienes ven en ello un problema urbano complejo que puede transformarse en una amenaza de primer orden si no se controla: nada menos que “la undécima plaga bíblica” según F. Sánchez (2018).

Con independencia de su valoración, cabe recalcar que se trata de un fenómeno que los investigadores no habían previsto ni se había anticipado en el planeamiento urbano. Desde la primera perspectiva, muchos documentos claves sobre la delineación del futuro ni siquiera mencionan al turismo, como ocurre con el *Schöck del futuro* (Alvin Toffler, 1970), el *Informe sobre nuestro futuro común* (ONU, 1987) o la *Declaración de Río sobre el medio ambiente y el desarrollo* (ONU, 1992); es más, en general ha prevalecido una visión positiva del turismo como agente de desarrollo e interacción social, tal como se refleja en el reciente informe *El turismo y los Objetivos de Desarrollo Sostenible* de la Organización Mundial del Turismo (OMT, 2015). Desde la segunda perspectiva, se constata que las autoridades no habían desarrollado las herramientas legales ni habían adoptado las medidas necesarias para regular los conflictos turísticos, obligando a tomar medidas apresuradas y poco meditadas que, en muchos casos, han debido ser retiradas por ineficaces o ilegales.

Analizar el creciente aumento de los conflictos turísticos y sus distintas repercusiones, así como reflexionar sobre el alcance de las medidas que se están estudiando o implantando para mitigarlos era la finalidad de la convocatoria realizada para este sexto número de la revista *Esempli di Architettura*. Una invitación elaborada

desde el *Grupo de Trabajo Conflictos socioespaciales del turismo*, GT-COTUR,¹ con fin de realizar una reflexión crítica sobre un fenómeno en que los destinos turísticos, en especial las ciudades patrimoniales, se juegan su sostenibilidad o su conversión en meros centros de consumo.

Los resultados de la convocatoria han cumplido las expectativas, en cuanto presentan datos, reflexiones y estudios de casos sobre cuatro cuestiones relacionadas con los conflictos socioespaciales del turismo, que nos parece interesante recalcar porque muestran la extensión, diversidad y complejidad del fenómeno que nos ocupa:

a. *Extensión.* Se recibieron 17 artículos para su arbitraje, de los cuales 12 se incluyeron en el monográfico de EdA. Los descartados no lo fueron por falta de interés sino porque no se centraban específicamente en conflictos sociales o espaciales del turismo. Entre los seleccionados, la mitad de los artículos estudian conflictos del sur de Europa, lo que esperábamos que sucediera por ser en esta región donde se han presentado las manifestaciones contra el turismo de mayor repercusión mediática, tales como Venecia, Lisboa, Madrid y Valencia. Más en concreto, los estudios sobre destinos europeos muestran que las manifestaciones contra el turismo responden a situaciones objetivas de conflicto y no a manipulaciones o arrebatos puntuales. La otra mitad de los artículos estudian conflictos de México, uno de los países más importante del panorama turístico mundial, pero del que los medios no suelen hablar por los conflictos turísticos sino de lo peligroso que es practicarlo por la violencia e inseguridad que asola al país. La verdad es que no esperábamos una participación tal alta de investigadores mexicanos, pero la valoramos positivamente porque permite ver que la conflictividad turística no es exclusiva de los grandes destinos, afectando incluso a destinos emergentes.

b. *Diversidad.* El conjunto de artículos recogidos en el presente monográfico de EdA confirma lo apuntado sobre las muy diversas formas que pueden tomar los conflictos turísticos. Por el número de aportaciones recibidas, resulta aventurado buscar patrones generales de conflictos. Sin embargo, entendemos que hay tres aspectos que cabe resaltar en ellos: (a) los conflictos no son patrimonio de un tipo específico de turismo, como se podría pensar viendo que las principales manifestaciones de turismofobia se han dado en ciudades patrimoniales europeas; (b) existen conflictos muy visibles, como los vinculados a la masificación y la degradación ambiental, pero otros tienden a pasar más inadvertidos, como las transformaciones de las identidades locales, la superposición de narraciones; (c) los conflictos no son espontáneos sino consecuencia de una serie de factores que, como tales, pueden ser previstos, pudiendo así adelantarse a los conflictos latentes estudiados en varias aportaciones.

c. *Complejidad.* Los artículos publicados advierten que la mitigación de los conflictos turísticos es sumamente compleja por el número y tipo de los agentes e intereses involucrados. Por lo visto, todo destino se ve enfrentado al dilema de apoyar los incuestionables aportes económicos del turismo o atender las demandas de los afectados por las inevitables transformaciones que se deben hacer para atender a las demandas los visitantes. Así, las soluciones se enfrentan a condicionantes de índole social, económico y jurídico, en un marco cargado de imaginarios sobre el turismo, los turistas y los destinos que complican la toma de decisiones.

Las enormes previsiones de crecimiento del turismo mundial (de 1.300 millones de desplazamientos en 2017 a 1.800 millones en 2030) obligan a ver estos conflictos como advertencias ante una situación que puede resultar insostenible si no se logra encauzar. Muestran, también, que las actuales políticas turísticas, basadas en la sobreexplotación de los destinos y sus recursos, requieren una profunda revisión para hacer compatibles las aspiraciones de los turistas con las aspiraciones de la población local y con un reparto más equitativo de los indudables beneficios socioeconómicos del turismo. Lograr este objetivo no es fácil. Requiere de un gran esfuerzo académico destinado a profundizar en su comprensión y de mucha voluntad ciudadana, política y empresarial para buscar soluciones imaginativas y sostenibles.

En este contexto, desde el GT-COTUR queremos agradecer a la dirección de la revista EdA, en especial a Olimpia Niglio, su directora científica, y a Pietro Artale, su editor y coordinador web, por la oportunidad dada para profundizar en un asunto en que las ciudades y los vecinos nos jugamos mucho. Pero, sobre todo, queremos agradecer a los autores de los textos aquí recogido por habernos compartido sus oportunas investigaciones y reflexiones.

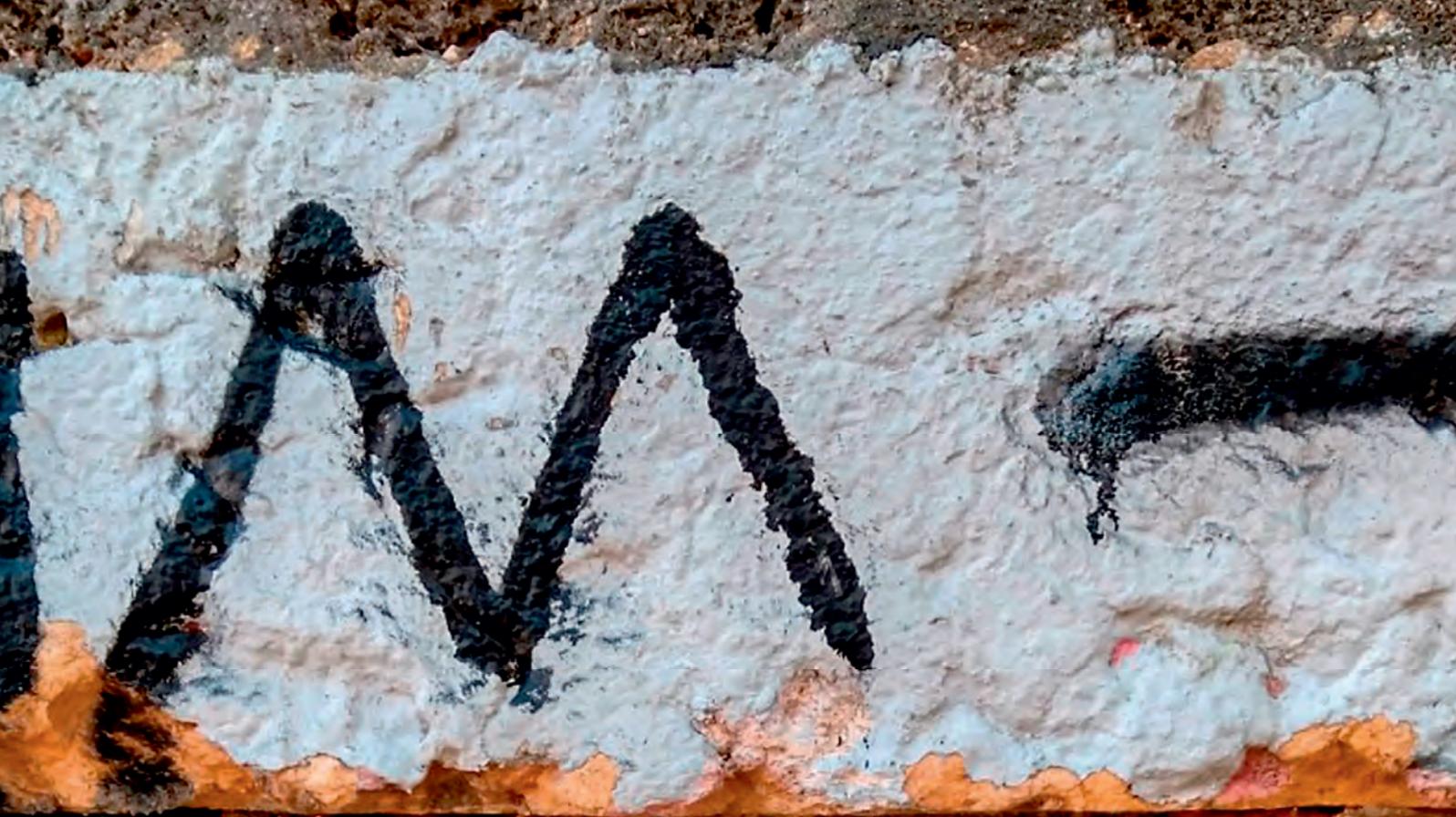
¹ Adscrito desde 2017 a la Red Iberoamericana de Investigaciones y Representaciones, RIIR, los objetivos de en la GT-COTUR son desarrollar estudios y acciones encaminados a entender el fenómeno turístico a escala global y analizar estrategias para afrontar los nuevos retos y/o conflictos de los destinos turísticos de las ciudades contemporáneas. <https://tinyurl.com/yxnn72b7>

REFERENCIAS

- DdN (2017, 5.ago), Turistas somos todos y todas. Navarra: *Diario de Noticias*, Editorial.
<https://tinyurl.com/y552y82z>
- Milano, C. (2017, 7.ago), "La turismofobia no existe", Pamplona: *Noticias de Navarra*.
<https://tinyurl.com/yyolsqne>
- OMT (2015). El turismo y los Objetivos de Desarrollo Sostenible. Madrid: Organización Mundial del Turismo.
<https://tinyurl.com/y5gbxr3b>
- ONU (1987, 4.ago), *Informe de la Comisión Mundial sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo*, Nueva York: Asamblea General de las Naciones Unidas. <https://tinyurl.com/ycqthsxh>
- ONU (1992, 14.jun), *Rio Declaration on Environment and Development*, Rio de Janeiro: Asamblea General de las Naciones Unidas. <https://tinyurl.com/y8qs57ne>
- Sánchez, F. (2018, 15.jun), Turismo, la undécima plaga bíblica, Madrid: *El País*. <https://tinyurl.com/yxbd4oc9>
- Toffler, A. (1973), *El "shock" del futuro*, Barcelona: Plaza & Janes Editores.

EDITOR

ROBERTO GOYCOLEA PRADO. Dr. Arquitecto. Profesor Titular de la Escuela de Arquitectura, U. de Alcalá, España. Áreas de interés: Análisis arquitectura, Turismo y Cooperación al desarrollo. Tiene investigaciones, publicaciones y docencia en diversos países de Europa, América y África. Coordinador del Grupo de trabajo Conflictos socioespaciales del turismo y es cofundador de RIGPAC, Red Internacional de Globalización y Patrimonio Construido.



MORE TOURISM? MASS TOURISM? MARS TOURISM?

CATERINA ANASTASIA

*Research Centre for Architecture, Urbanism and Design (CIAUD)
Lisbon School of Architecture, Universidade de Lisboa, Lisbon, Portugal*

caterinaanastasia@fa.ulisboa.pt

Accepted: May 6, 2019

ABSTRACT

“More Tourism? Mass Tourism? Mars Tourism?” is a statement composed in several stages on a Lisbon wall. As a manifest of the ‘dialogue’ on urban walls, “More Tourism? ...” becomes the title of an artistic intervention during the International (Un)Conference “Urban Struggles in Mediterranean Cities: The Right to the City and the Common Space” (Athens, 31 May - 3 June 2018).

Fifteen images - photographs of writings and dialogues on the walls of Lisbon in response to the tourism phenomena - were exhibited with the aim to address issues of who writes, who reads and who, perhaps, should read the sentences reported on the urban façades. Transforming urban walls into a common space for dialogue, society communicates in silence and, importantly, anonymity; urban walls express “The Right to the City”.

This article starts from those photographs and aim to explore the effects of tourism phenomena in Lisbon and the processes that fomented it. The number of foreign people spending in Lisbon long or short periods of time (new residents or tourists) - well accepted or rejected, as shown in the photographs of writings - increases. Are city dwellers adapting to the growing of Lisbon’s density of population? An affirmative answer does not exempt public administration from a necessary attention on policies of housing.

Keywords: dialogue/writings, urban walls, population density, Lisbon.

INTRODUZIONE

L’articolo nasce da una serie di immagini oggetto di un’esposizione organizzata dall’autrice nell’ambito della (Un)Conference dal titolo “Urban Struggles in Mediterranean Cities: The Right to the City and the Common Space” svoltasi ad Atene dal 31 maggio al 3 giugno 2018. La raccolta di immagini, ampliata nel corso degli ultimi mesi, ha come oggetto alcune scritte sui muri della città di Lisbona (Portogallo).

Dalla lettura delle frasi scritte sui muri di Lisbona traspare una critica negativa del turismo e della speculazione che hanno marcato in Portogallo gli anni seguenti alla crisi economica ma traspare anche una sorta di moderato *entusiasmo* verso questi fenomeni. Accanto a un chiaro disappunto nei confronti del turismo e della speculazione, alcune frasi composte sulle facciate della città rendono manifesta la consapevolezza di quanto l’aumento del numero di persone che vivono o passano brevi periodi nella capitale portoghese sia - e soprattutto sia stato - un importante incentivo alla crescita del paese intero e di Lisbona in particolare.

L’articolo presenta dapprima gli antefatti che fanno del Portogallo un caso peculiare, affronta poi il tema di come la realtà urbana si confronta con l’aumento della densità di popolazione e presenta i passi recenti compiuti dall’amministrazione (centrale e locale) volti a mitigare gli effetti del fenomeno turistico. Nel sollevare questioni relative al dilemma del turismo l’articolo segnala un esempio di convivenza urbana creativa nella Lisbona di oggi, una città più abitata e abitata in modi differenti rispetto alla Lisbona dei primi anni del XXI secolo.

La ricerca qui presentata fa uso delle scritte sui muri, riprodotte nelle figure che corredano il testo, operandone una lettura soggettiva che aiuta a comporre il discorso a partire dalla costruzione, ancor più soggettiva, di una loro sequenza.

Le scritte hanno in comune alcune caratteristiche: non cercano l’abbellimento, una preminenza del colore e uno stile definito, in generale si tratta di scritte non troppo curate, anzi a volte grammaticalmente scorrette e non hanno la pretesa di essere elaborati artistici e meno ancora opere di *street art*¹. Sono testi generalmente in portoghese che sembrano rivolgersi al passante, forse a quello più autoctono.²

¹ Solo le figure 2 e 3 (“Più residenza meno speculazione “e” Lisbona non è in vendita”) utilizzano materiali (spray) e grafica caratteristici della denominata *street art*, ossia l’arte urbana che contempla tutte le manifestazioni artistiche che si esprimono negli spazi aperti della città e che fanno uso spesso di elementi che stanno al limite tra il pubblico e il privato come possono

PIÙ POPOLAZIONE PER IL PORTOGALLO

Nel 2017 il Portogallo riceve il premio come *World's Leading Destination 2017* (migliore/principale destinazione turistica del 2017) da quelli che vengono considerati gli "Oscar del turismo" (gli World Travel Awards - WTTA). Si tratta della prima volta, nei quasi venticinque anni di storia del premio, che professionisti del turismo formanti parte della giuria aggiudicano il premio a un paese europeo.³ Nel 2018 la stessa istituzione designa nuovamente il Portogallo come *World's Leading Destination*.⁴

Titoli quali "Lisbona, capitale alla moda" o "Lisbona, capitale europea del momento" ricorrono nella stampa non solo europea: li ritroviamo nelle riviste di moda, di viaggio, negli allegati di cultura generale e costume a corredo dei quotidiani e nei periodici illustrati forniti dalle compagnie aeree.

Oltre i premi, gli articoli della stampa e l'opinione comune che segnalano Lisbona quale meta turistica del momento contribuendo ad alimentare il numero di turisti in arrivo, esiste una decisa volontà politica a livello nazionale, posta in atto attraverso una mirata legislazione fiscale, tesa ad attrarre in Portogallo non solo capitali ma anche nuovi residenti provenienti da altre nazioni.

Adottata negli ultimi anni, a partire dalla crisi economica del 2008, la legislazione fiscale portoghese ambisce - e i dati confermano che di fatto riesce - a stimolare la ripresa economica attraendo capitali ma soprattutto persone che risiedono abitualmente in altri paesi. L'obiettivo è di richiamare popolazione che permetta all'economia del paese di mettersi in moto di nuovo dopo la crisi. Il fine è l'aumento di densità di popolazione in un paese che vive un calo demografico profondo, una densità che è in grado di innescare in tempi rapidi la crescita.



Fig. 1: *Odeio betos e tios ricos* / "Odio i fighetti e i tipi ricchi" - Campolide - Lisbona

A partire dal 2009 si introduce in Portogallo il regime fiscale agevolato dei *residentes não habituais* (residenti non abituali) con l'obiettivo di attrarre professionisti qualificati, possessori di patrimoni e pensionati stranieri che non abbiano risieduto in Portogallo negli ultimi cinque anni. Nell'ottobre 2012 si introduce nel paese la "Golden Visa", come viene conosciuta nel mondo degli investitori, una residenza a pieno titolo che permette di viaggiare liberamente nei paesi dell'Unione Europea (UE) che fanno parte dello spazio Schengen, rinnovabile annualmente, concessa a investitori non appartenenti alla UE. Il percorso per ottenerla prevede che venga realizzato un investimento diretto o indiretto per un periodo minimo di cinque anni.⁵ La residenza "golden" richiede che si passino in Portogallo brevi periodi nei primi cinque anni (con possibilità di richiedere poi la residenza permanente), quella "non abituale" invece obbliga alla permanenza in Portogallo per un periodo minimo di sei mesi l'anno.

La densità di popolazione e la conseguente densità di occupazione degli immobili sono fortemente stimolate dall'introduzione nel 2014 del regime dell'*alojamento local* (alloggio locale, d'ora in poi: AL). I redditi ottenuti annualmente dall'affitto a turisti, per brevi periodi, di immobili registrati come AL - l'iscrizione al registro si ottiene automaticamente inoltrando un'apposita comunicazione al Comune - se non superano un tetto stabilito sono assoggettati a regimi fiscali agevolati.

essere le facciate degli edifici. La maggior parte delle immagini raccolte in questo articolo non sembra quindi essere opera di artisti che usano i muri delle città come tele per i propri lavori, spesso rivendicativi, e utilizzano di frequente la lingua inglese.

² Tutte le immagini a corredo del testo dell'articolo, eccetto quelle di cui viene segnalato l'autore, sono state realizzate dall'autrice. Le didascalie delle figure trascrivono e traducono in italiano il testo delle scritte sui muri segnalando la *freguesia* (il distretto) di Lisbona dove si trova il testo - o si trovava prima di essere cancellato.

³ vedi: <https://www.worldtravelawards.com/award-worlds-leading-destination-2017>

⁴ vedi: <https://www.worldtravelawards.com/>

⁵ I tipi di investimento possono essere: l'acquisto di un immobile superiore ad un dato valore, un trasferimento di fondi superiori a un dato valore o un investimento che crei come minimo dieci posti di lavoro in Portogallo.



Fig. 2: *Mais habitação Menos especulação* / Più residenza meno speculazione – Santo António – Lisbona

Quanto brevemente esposto sopra pone in evidenza come attrarre capitali e persone e stimolare la densità di popolazione attivando agevolazioni fiscali siano state azioni alla base della costruzione della ripresa economica del Portogallo.⁶ I fattori che hanno portato alla crescita e ciò che sta alla base della *rinascita* del paese si stanno confrontando ora, nelle maggiori città portoghesi, con il fenomeno del turismo crescente innescando dinamiche ben note a molte capitali europee.

Grazie a un processo attivato o per lo meno senza dubbio agevolato da una politica fiscale e un chiaro disegno di crescita che “ha fatto dell’immigrazione un’arma” (Fubini, 2018), il Portogallo con Lisbona in testa, si trova a confrontarsi con un gran numero di nuovi residenti – investitori, imprenditori, ricercatori, personaggi del mondo dello spettacolo e pensionati – seguiti da un numero di turisti in continuo aumento. Lisbona per prima si trova a confrontarsi con un cospicuo aumento di densità di nuova popolazione.

L’approccio e le intenzioni del governo non sembrano cambiare e il primo ministro portoghese annuncia in novembre 2018, durante un evento svoltosi a Lisbona nell’ambito del Web Summit, l’impiego di nuove sovvenzioni del Fondo Europeo per gli Investimenti (FEI) destinati a sostenere i progetti di innovazione tecnologica e l’avvio, a partire dal 2019, della “Tech Visa” volta ad attrarre e facilitare la permanenza in Portogallo di personale qualificato proveniente da paesi terzi - non comunitari. (Lusa, 2018 a)⁷

CONFRONTARSI CON L’AUMENTO DI DENSITÀ DI POPOLAZIONE

Come nel caso di molte capitali europee, fomentata da un gran numero di alberghi e alloggi in affitto, la pressione turistica nella capitale portoghese è in continuo aumento. Nel caso di Lisbona, alla figura del turista *classico* si aggiunge quella dello straniero che diventa “residente non abituale” e che soggiorna/vive in città per periodi più o meno lunghi, secondo la formula spiegata nel capitolo precedente.

Le nuove presenze/utenze della città per alcuni aspetti producono effetti comuni ad altre città europee. I prezzi degli affitti e degli acquisti degli immobili, soprattutto nelle zone centrali, aumentano a dismisura e i vecchi inquilini sono spinti a spostarsi verso aree più periferiche; il commercio di prossimità si indebolisce a vantaggio delle grandi catene che, nel caso dei supermercati, si adeguano agli *standards* del cibo precotto da asporto; proliferano i negozi di *souvenirs*. Il trasporto pubblico, soprattutto nel caso del caratteristico tram di legno, è congestionato e si moltiplicano i mezzi di trasporto alternativi per escursioni personalizzate via terra e via acqua.

Non sono soltanto le vie della città a risentire dell’aumento del traffico, lungo il fiume Tago che in prossimità di Lisbona si apre in un imponente estuario, in aggiunta alle navi da crociera si moltiplicano i mezzi messi a disposizione dei visitatori e nuovi residenti per escursioni con viste panoramiche delle due rive. Velieri, catamarani, gommoni, barche tradizionali del Tago solcano le acque del fiume promettendo viste alternative di Lisbona e dei suoi dintorni.

Quale è la reazione da parte della popolazione che abita la città all’insorgere di questi fenomeni?

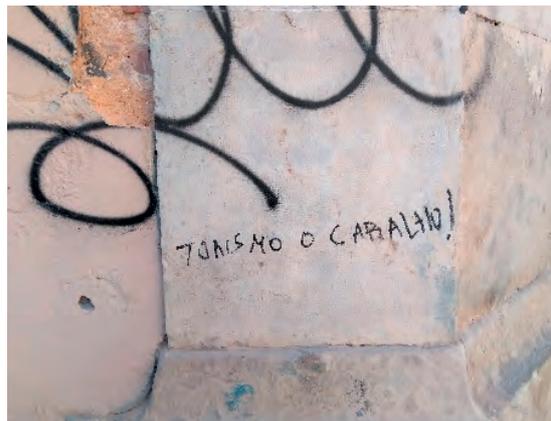
In questo articolo si è cercato di costruire una risposta a questa domanda attraverso le frasi scritte sui muri della città. La risposta, non chiara e univoca, è stata letta attraverso le manifestazioni pubbliche (di approvazione o rifiuto) espresse sulle facciate della città, trasformate così in spazio comune per il dialogo anonimo ma forse non silenzioso. Le scritte sui muri di Lisbona, in una società formale e poco incline alla protesta come quella portoghese, esprimono il senso di appartenenza alla città che si abita.

⁶ Il primo ministro Antonio Costa annuncia a fine novembre 2018 che il Portogallo restituirà al Fondo Monetario Internazionale (FMI) entro fine 2018 l’intero ammontare del prestito concesso nel 2011.

⁷ Come nel caso di altre città europee, l’impatto dato dai grandi eventi sulla città che li ospita - nel caso di Lisbona sono esempi eclatanti: la finale della Coppa dei Campioni 2013-2014, il citato Web Summit o l’Eurovision Song Contest svoltosi in maggio 2018 - meriterebbe un approfondimento.



3



4

Fig. 3: *Lisboa is not for sale* / *Lisbona non è in vendita* - Misericordia - Lisbona

Fig. 4: *Turismo o caralho!* / *"Turismo e che cazzo!"* - Santa Maria Maior - Lisbona

Autori anonimi rivendicano la loro città attraverso le sue mura. È una rivendicazione scritta, che quindi si fa fisica e presente, che si fonde con la materialità della città stessa e trasforma lo spazio urbano in scena, palcoscenico o teatro dei sentimenti della gente. Le scritte sui muri ci ricordano quanto l'aumento della popolazione che abita anche temporaneamente la città abbia generato vantaggi ad una parte della comunità urbana locale ma implichi un impatto che crea importanti conflitti a livello locale.

Tra i principali e più visibili vantaggi provocati dall'aumento di popolazione vanno citate l'occupazione e la riqualificazione degli immobili spesso in precedenza ridotti allo stato di rudere. Sono oggetto di una profonda ristrutturazione quegli stessi ruderi che nell'immaginario del turista/viaggiatore che soggiornava a Lisbona in passato traducevano il senso (e il fascino) dell'abbandono e della decadenza della città.

Lisbona cambia quindi negli ultimi anni profondamente la sua natura di città marcata dalla presenza di un grande *stock* di residenze non utilizzate, spesso compromesse dal punto di vista statico, pericolanti ed in alto stato di degrado; una città con un numero di abitanti del centro storico in continua diminuzione, con una tasso di invecchiamento della popolazione più alta tra i comuni dell'area metropolitana e capitale di una nazione caratterizzata da un forte calo demografico, come già ricordato.

Lisbona entra a partire dal 2014-15 nel "sistema globale urbano in due circuiti specifici e interdipendenti: quello dell'investimento immobiliare e quello del turismo urbano" (Marques Pereira, 2018, p. 152, traduzione dell'autrice). Il potenziale economico-finanziario dei centri urbani, sostenuto dall'investimento privato (essenzialmente immobiliare) viene utilizzato come soluzione alla crisi basandosi, nel caso di Lisbona, sul "triangolo virtuoso: rigenerazione urbana - turismo (di massa) - investimento immobiliare globalizzato" che fa prospettare un accentuarsi in futuro della specializzazione funzionale della città, nel contesto urbano globale, come "città-ozio-investimento" (Marques Pereira, 2018, p. 153 e 154, traduzione dell'autrice).



Fig. 5: *Viva o Airbnb!* / *"Viva Airbnb!"* - Misericordia - Lisbona

L'occupazione degli immobili abbandonati promuove la cura e la riqualificazione dello spazio pubblico contiguo, sebbene il fenomeno sia più marcato in direzione inversa. Lisbona, per prima tra le città portoghesi, passa a essere da capitale europea decadente e periferica a destinazione attrattiva anche grazie a una notevole

riqualificazione dello spazio pubblico (vedi soprattutto le ingenti opere di rivitalizzazione del lungofiume del Tago e dei quartieri centrali degradati).

Tra il 2010 e il 2024 il governo della capitale articola un programma di interventi volto ad attrarre investitori e residenti attraverso l'attivazione dello spazio pubblico operata grazie ad una riabilitazione urbana, architettonica e sociale sostenuta anche dall'impiego dei fondi europei ricevuti. Risulta rappresentativo il caso del quartiere di Mouraria dove il miglioramento, realizzato anche attraverso un modello partecipativo, conduce però, per effetto di una mancata regolamentazione dell'investimento privato, ad un aumento dell'emorragia di residenti e all'incremento di attività volte allo sviluppo preminentemente turistico. (Barale, 2017; CML, 2011)

Degradato o riqualificato, lo spazio pubblico della capitale si conferma quale teatro urbano di rivendicazione attraverso scritte sui muri. Sia esso deteriorato e fissato tra facciate di edifici abbandonati sia esso rigenerato e parte di un quartiere con rinnovata densità abitativa, ad alto standing e popolato quasi solamente da persone abbienti (stranieri nuovi residenti o turisti), lo spazio pubblico rivela il conflitto. Ciò è dimostrato dalle immagini a corredo di questo articolo ed è ribadito nella recente pubblicazione *"Lugares do comun: guia de avaliação e interpretação do espaço público de Lisboa"* che avverte del pericolo dell'affermazione del turismo come attività dominante nello spazio pubblico. (Brandão, Brandão, 2018)

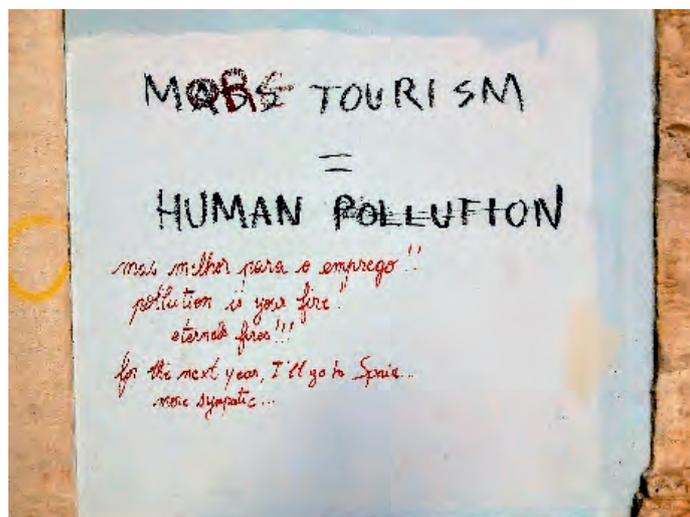


Figura 6: More tourism / Mass Tourism / Mars Tourism = Human Pollution
 Mas melhor para o emprego!! pollution is your fire! eternals fires!!! for the next year, I'll go to Spain...
 More sympatic... /

"Più turismo / turismo di massa / turismo su Marte = Inquinamento umano
 Ma meglio per il lavoro!! l'inquinamento è il vostro fuoco! fuochi eterni!!! l'anno prossimo andrò in Spagna... più simpatici...
 - Estrela - Lisbona (cancellato)

Nell'intento di formulare una lettura coerente di un dialogo grammaticalmente scorretto la figura 6 aiuta a porre i termini del dilemma dell'aumento ingente di turisti e, aggiungiamo, di nuovi residenti. Turismo e nuovi residenti contribuiscono all'aumento di posti di lavoro - nel settore della costruzione e in quello alberghiero e della ristorazione per primi - e all'aumento della contaminazione. Contaminazione intesa in senso ampio di aumento del traffico veicolare via terra e acqua e in termini di squilibrio della densità, delle caratteristiche della popolazione (interi quartieri di nuovi residenti stranieri o turisti) dove manca la mescolanza di classi sociali e di attività. Non ultimo, il turismo e i nuovi residenti provocano da un lato conflitto/tensione/rifiuto verso i nuovi (troppo numerosi) arrivi e, dal lato opposto, provocano malessere al turista di passaggio che si vede mal accettato.

VERSO UNA CONVIVENZA?

Nel maggio del 2018 il Portogallo si presenta al mondo, nel prologo alla trasmissione televisiva dell'evento *Eurovision Song Contest* celebrato a Lisbona, con la chiara intenzione di voler estendere a tutto il paese il *modello attraente* della capitale. Nonostante la volontà di richiamare turisti e residenti non sembri mutata, è solo negli ultimi mesi del 2018 che il governo della capitale si è attivato per porre freno al dilagare dell'occupazione turistica della città. In precedenza il governo (centrale) portoghese aveva moderatamente disciplinatogli AL soprattutto in termini di regolamenti di sicurezza e igiene intensificando l'attenzione fiscale sui redditi percepiti dai titolari delle attività di locazione.

A partire dall'estate 2018, in virtù di una nuova competenza affidata agli organi municipali dalla legislazione portoghese in materia di regolazione degli alloggi in affitto, entrano in vigore a Lisbona (novembre 2018) le prime restrizioni al AL in alcune zone della città. Si tratta della sospensione del registro di nuove attività (nuovi AL) per

un periodo massimo di un anno o fino all'approvazione del regolamento comunale - un documento che l'esecutivo stima di approvare entro marzo 2019. Con base nel *"Estudo Urbanístico do Turismo em Lisboa"* presentato nell'ottobre 2018, il criterio utilizzato per la definizione delle aree in cui sarà attuata la sospensione adotta il limite del 25%: il numero di alloggi registrati come AL non può superare il 25% del numero di alloggi classici.⁸ (Lusa, 2018 b; CML, 2018)

Seguendo le proposte di attuazione del *"Estudo Urbanístico do Turismo em Lisboa"*, oltre alla sospensione di nuovi registri di AL, il Comune di Lisbona contempla il monitoraggio dell'evoluzione e della distribuzione geografica delle attività vincolate all'alloggio turistico a partire dalla delimitazione di "zone turistiche omogenee" - zone omogenee dal punto di vista geomorfologico che sono quartieri riconosciuti come tali e sono contraddistinte da una concentrazione rilevante di alberghi e AL. (CML, 2018)



7



8

Figura 7: *Re viver* / "Ri vivere" - Misericordia - Lisbona

Figura 8: *We Hate Tourism Tours* / "Odiamo i tours turistici" - Alcântara - Lisbona, Foto di: A. Allegrì e Mezzo utilizzato per il tour "We Hate Tourism Tours" - Misericordia - Lisbona

Il gran numero di alloggi destinati a turisti o nuovi residenti riduce in maniera drastica lo *stock* di unità immobiliari a disposizione della popolazione residente (abituale): è ridotto il numero degli alloggi in affitto e aumentano i prezzi di locazione e vendita che diventano inaccessibili a gran parte della popolazione. In maniera minima un aiuto alla mitigazione di questi effetti potrebbe venire dallo *stock* di alloggi di proprietà comunale.

L'amministrazione di Lisbona informa nell'ottobre 2018 dell'avvio di un piano di investimenti futuri destinati alla costruzione e riqualificazione dello *stock* di edifici ad uso residenziale di proprietà del Comune. Appare comunque evidente che il numero delle proprietà comunali difficilmente, soprattutto nelle aree già sature, potrà opporsi o bilanciare il numero delle residenze riqualificate e destinate ad occupanti non abituali, pertanto non potrà influire sul prezzo degli alloggi in affitto o vendita.

I processi innescati negli ultimi mesi del 2018 dimostrano impegno a livello statale e dell'amministrazione locale nell'affrontare le conseguenze del fenomeno turistico sulla città. Sebbene in ritardo, le autorità sembrano muoversi verso una mitigazione del fenomeno turistico anche se forse sarebbe più corretto parlare, in questa fase, di azioni principalmente rivolte all'arginamento e al controllo del numero delle unità in affitto nel contesto della geografia della città.

Come era avvenuto a partire dal 2014, quando si verifica a Lisbona un forte incremento del registro di alloggi destinati a turisti (AL) che si accentua poi durante il 2016, è soprattutto il settore privato, attraverso agenti locali o nuovi arrivati, a creare attività che approfittano della presenza di nuovi e diversi utenti della città.

La presenza di *nuovi arrivi* dà vita nella capitale a varie occupazioni che affiancano il settore alberghiero, la ristorazione e l'offerta di trasporti privati alternativi. Alcune occupazioni si rivolgono al turista/nuovo residente più curioso, più consapevole della realtà del turismo di massa globale, interessato quindi a vivere esperienze della cultura locale. Con l'obiettivo di offrire alternative e differenziarsi dall'intrattenimento offerto usualmente dall'industria del turismo di massa, merita un accenno la nascita a Lisbona di un'attività che rivela una convivenza creativa con il fenomeno dell'aumento della popolazione urbana e di un turismo interessato ad andare oltre i luoghi classici (i monumenti) della capitale.

Il turista che ama ritrarsi davanti alla scritta *"tourists are terrorists"* e quello che desidera provare esperienze e *non fare turismo* può rivolgersi dal 2010 al *"We hate tourism tours: a different kind of tour company"* (WHTT), come titola la pagina web che promuove l'impresa. Nata in piena crisi economica WHTT è composta da uno staff portoghese che si propone di condividere con i clienti personali e differenti prospettive della città. Puntando sui

⁸ Secondo il documento *"Estudo Urbanístico..."* il 25% intende stabilire una soglia a partire dalla quale si intende che l'equilibrio tra popolazione permanente / popolazione fluttuante / turisti si alteri e con esso siano messe in discussione le caratteristiche peculiari dei quartieri stessi. (CML, 2018)

luoghi comuni consolidati dell'immaginario turistico classico - dal cibo, gli stereotipi sugli abitanti locali, le visite guidate sino alla vendita di *gadgets* con il marchio della propria impresa - WHTT promette di far vivere esperienze a cui il *turista classico* non avrebbe accesso.⁹ (<https://www.wehatetourismtours.com/>)

La figura 8 mostra il manifesto posto all'entrata della sede di WHTT e uno dei mezzi (non convenzionali) utilizzati dalle guide turistiche dell'impresa. Un'immagine classica di un turista durante un'escursione (con cappellino e macchina fotografica al collo) sotto il nome-manifesto dell'impresa ("*We hate tourism tours*") e la scritta "*Book know or go home*", posta accanto al numero di telefono dell'impresa sul mezzo utilizzato per le visite guidate, usano lo stesso vocabolario delle scritte sui muri a carattere *turismofobico*. I due *slogans* partono dalla caricatura della figura del turista, puntano sull'ego del *nuovo arrivato* suggerendo l'idea che, scegliendo le opzioni offerte da WHTT, ci si può redimere (riscattare) dall'essere un turista classico.

QUALCHE CONCLUSIONE

L'articolo ha esposto sinteticamente le peculiarità del caso portoghese, esempio di un paese che ha costruito la propria ripresa economica dopo la grave crisi del 2008 e gli aiuti ricevuti dalla UE e dal FMI in cambio di una correzione dei conti pubblici (oggi notevolmente ridotti nel caso di Lisbona) e di riforme strutturali, anche attraendo stranieri come nuovi residenti. L'immagine del Portogallo, con Lisbona in testa, a partire dal 2014 cambia profondamente nel panorama globale; Lisbona passa da capitale periferica e decadente a città globale attraente.



Figura 9: *Oh meu Santo António Onde é que isto vai parar? Se não te pões a pau Ainda te alugam o altar!* / "Mio Santo Antonio Dove andremo a finire? Se non metti il bastone Ti affitteranno anche l'altare" - Misericordia - Lisbona, Foto di: A. Allegri

Le scritte lette sui muri di Lisbona, inserite nell'articolo, si potrebbe dire che sono il *pretesto* per poter narrare e illustrare nuovi modi di vivere in città rivelatisi recentemente nella capitale lusitana. Qui residenti stabili si mescolano con nuovi residenti ("non abituali"), con *turisti classici* e con turisti che non desiderano essere etichettati come tali.

Lisbona presenta negli ultimi anni *in primis* un cospicuo aumento di nuovi residenti seguiti da un numero di turisti in continua crescita, alloggiati soprattutto nel centro storico in alberghi, aumentati in modo considerevole o in AL, locali privati destinati ad ospitare viaggiatori per brevi periodi di tempo e spesso legati a piattaforme di affitto online. Gli AL nascono a Lisbona nel centro storico, nei quartieri meno popolati, con residenti più anziani, edifici degradati e generalmente costituiti da unità immobiliari molto piccole.

Come ribadisce l'"*Estudo Urbanístico do Turismo...*" Lisbona risulta una meta attrattiva perché in grado di offrire al turista più sicurezza rispetto ad altre destinazioni, una facile connessione perché servita anche da un gran numero di compagnie aeree *low-cost*, una relazione qualità/prezzo ancora vantaggiosa, un elevato grado di autenticità e prossimità a luoghi di interesse diversificato (CML, 2018). Caratteristiche e realtà che, in aggiunta ai vantaggi fiscali, influenzano la scelta abitativa anche di nuovi potenziali residenti.

Con tali premesse il caso portoghese, e quello di Lisbona in particolare, risulta quindi *sui generis*.

⁹ Il termine "esperienza" sembra essere un elemento chiave e ricorre nei portali che vendono pacchetti turistici non convenzionali rivolti a chi "preferisce vivere esperienze invece di vedere monumenti" (<https://www.hellotickets.es/>, traduzione dell'autrice) o non vuole "fare turismo" ma "provare esperienze" (<https://www.evaneos.es/>, traduzione dell'autrice).

La maggior parte delle scritte lette sui muri di Lisbona, si sarebbe potuta ritrovare sulle facciate di molte capitali europee ma a Lisbona sono state rinvenute anche scritte di approvazione o quantomeno di accettazione del fenomeno turistico, letto come fonte di ricchezza per l'intorno urbano.

Dato che il richiamo di nuovi residenti (e turisti), come formula per attrarre capitali e rilanciare parte dell'economia del paese, non sembra fermarsi ma al contrario, secondo recenti annunci del governo, sarà implementato attraverso nuove vie nei prossimi anni, sono oggi urgenti politiche specifiche e misure volte a mitigare l'impatto dei *nuovi arrivi*, siano essi per tempi brevi o lunghi. Si tratta quindi di rendere compatibili i benefici socioeconomici derivati dall'aumento di popolazione in città con le necessità della comunità locale, verso una distribuzione più equa dei benefici derivati (anche in termini di distribuzione dei *nuovi arrivi* nella geografia urbana) e preservando una mescolanza di ceti sociali e attività che caratterizzano le varie parti della città.

Qualche passo per contrastare i fenomeni descritti si è fatto ma molto si può e si deve ancora fare.

Alla regolamentazione e ai limiti posti al registro di nuovi alloggi in affitto e alla promessa di maggiore accessibilità alla residenza si devono aggiungere politiche volte a incentivare l'affitto degli immobili. La capacità turistica, alla quale si sommano i nuovi residenti e gli universitari, riduce drasticamente lo *stock* di alloggi da destinare a residenti permanenti, immette sul mercato unità di piccole dimensioni (già indirizzate al nuovo residente o alla nascita di AL) stimolando l'aumento della richiesta di alloggio. Nella realtà urbana lisbonese e portoghese in generale, dove gli abitanti non scelgono mai deliberatamente di vivere in affitto ma lo fanno solo come alternativa necessaria quando non riescono a comprare casa (Lima, 2018), sono i ceti più svantaggiati ad essere i più colpiti dalla scarsa offerta di locazione. Come avviene in gran parte dell'Europa, a Lisbona manca una reale politica in grado di regolare gli affitti e mancano incentivi che stimolino l'aumento delle unità residenziali poste in affitto. Gli incentivi potrebbero essere vincolati agli aiuti per la riqualificazione di immobili non destinati a residenza abituale attraverso formule di affitto agevolato a residenti, studenti o a ceti più svantaggiati.

Sebbene con ritardo e solo di recente sia stato attivato un monitoraggio del fenomeno turistico e l'amministrazione (statale e locale) dimostri attenzione alla localizzazione degli AL nella geografia della città - riproponendosi anche uno scambio di dati con il ministero del turismo (CML, 2018) - è necessario, per controllare l'emorragia di vecchi residenti o della popolazione meno abbiente, che il monitoraggio sia messo in azione anche durante le varie fasi delle operazioni di riqualificazione urbana.

Il numero delle proprietà comunali difficilmente potrà bilanciare quello delle residenze riqualificate e destinate ad occupanti non abituali, perciò l'amministrazione dovrebbe attivarsi per contrastare il fenomeno della "deteriorizzazione" della città, monitorare e ostacolare il frequente cambio d'uso da uffici a residenza che garantisce rendite più alte. La *deteriorizzazione* dei quartieri centrali, come è il caso del centro storico di Lisbona, porta come conseguenza un'alta precarietà negli alloggi - con unità immobiliari in affitto come offerta dominante -, accentua la volatilità del prezzo degli affitti e fomenta l'aumento della pratica della coabitazione che può creare antagonismo tra padrone di casa e inquilino (Marques Pereira, 2018)

Va quindi affrontato il grave problema, amplificato dal fenomeno turismo/nuova residenza, della inaccessibilità alla residenza che è, come sottolineato da Sandra Marques Pereira, uno dei maggiori problemi sociali del XXI secolo e tocca principalmente due gruppi di persone: gli inquilini e la popolazione con minor potere economico (Marques Pereira, 2018). In questo senso vanno segnalate le manifestazioni portoghesi contro l'inaccessibilità agli alloggi, la prima delle quali si è svolta a Lisbona durante il 2018.

I limiti e le regolamentazioni in tema di turismo spesso giungono in aree della capitale dove si sono alterate in modo irrevocabile le caratteristiche dei quartieri annullando i termini della convivenza intesa anche come diversità. Limiti e regolamentazioni, anche grazie all'attivazione del monitoraggio comunale, oltre ad evitare di raggiungere la saturazione dovrebbero contemplare azioni anche in aree già sature per mitigare gli effetti provocati dal gran numero di turisti e nuovi residenti. Non si dovrebbe giungere al punto in cui prende piede nell'opinione pubblica l'idea di "aver venduto parti della città" né tanto meno quella dell'"aver perduto la propria città".

Se il modello Lisbona - capitale che attrae turisti e nuovi residenti - è servito a condurre il Portogallo fuori dalla crisi, è ora necessario allontanare l'idea che la sola via perseguibile per superare le fasi di crisi e ottenere ricchezza rapidamente sia "vendere la propria città".

Lo spazio pubblico, degradato o rinnovato, è il luogo dove si materializzano i conflitti generati dall'aumento ingente di nuova popolazione. Lo spazio pubblico va letto e ascoltato, vanno lette ed ascoltate le manifestazioni pubbliche (tra queste anche le scritte sulle facciate della città) che esprimono e mettono in luce tanto la *turismofobia* quanto l'entusiasmo verso la ricchezza ottenuta facilmente attraverso il turismo. Le posizioni estreme e i termini del conflitto, letti sui muri della città di Lisbona, che, da un lato, rivelano l'astio verso gli attori finali della gentrificazione (piattaforme di affitto online e turisti) e, dall'altro, palesano la loro accettazione o esaltazione, vanno attenuati attraverso azioni pubbliche a livello locale e statale.

Come nel caso di molte capitali europee anche nel caso di Lisbona va affrontata la convivenza in termini di *intreccio* permanente di diversi modi di abitare l'intorno urbano, da quello del residente (abituale) a quello del turista, modi di vivere che in molti casi tendono ad avvicinarsi, a volte si confondono ed altre cercano ancora di distinguersi. (Crozet e Alves, 2018)



Figura 10: *Habito habitas habita habitamos habitais habitam* / "Abito abiti abita abitiamo abitate abitano" – Campolide – Lisbona

RINGRAZIAMENTI

L'autrice è beneficiaria di una borsa di ricerca post-dottorato finanziata dalla *Fundação para a Ciência e a Tecnologia* (FCT) del governo Portoghese - SFRH/BPD/116331/2016; la ricerca si svolge presso il *Centro de Investigação em Arquitetura Urbanismo e Design* (CIAUD) / URBinLAB della Facoltà di Architettura dell'Università di Lisbona.

BIBLIOGRAFIA

- Barale, M. F. 2017. "Ritratti di città. A Lisbona il riscatto del centro passa da Mouraria". In: *Il Giornale dell'architettura.com*. 8 febbraio.
- Brandão P. e Brandão A. (coords.) *Lugares do comun: guia de avaliação e interpretação do espaço público*. Lisboa: IST-ID, Associação do Instituto Superior Técnico para a Investigação e Desenvolvimento.
- CML - Camara Municipal de Lisboa. 2011. "Estratégia de reabilitação urbana de Lisboa - 2011/2024". Consultato: http://www.aimouraria.cm-lisboa.pt/fileadmin/AIMOURARIA/documentos/pdf/Estrategia_Reabilitacao_Urbana_Lisboa_2011-2024.pdf
- CML. 2018. "Estudo Urbanístico do Turismo em Lisboa".
- Crozat, D. e Alves, D. 2018. *Le Touriste et l'Habitant*, La Plaine Saint Denis: Editions Universitaires Connaissances et Savoir.
- Fubini, F. 2018. "Lisbona il fisco e noi". In: *Corriere della Sera*, 16 luglio, p.11.
- Marquez Pereira, S. "Lisboa, cidade lazer-investimento". In: *Futuros de Lisboa* (catalogo dell'esposizione). Lisboa: Museu de Lisboa Torreão Poente, pp. 150-163.
- Lima, L. 2018. "A urgência de incentivar o arrendamento". In: *Público*, suplemento "Imobiliário", 10 ottobre, p.7.
- Lusa. 2018 a. "Costa anuncia arranque do Tech Visa e mais 100 milhões para inovação tecnológica". In: *Público*, 5 novembre. Consultato: <https://www.publico.pt/2018/11/05/economia/noticia/costa-anuncia-arranque-tech-visa-100-milhoes-projectos-1849920>
- Lusa. 2018 b. "Restrições ao alojamento local em algumas zonas de Lisboa entraram hoje em vigor". In: *Diário de Notícias*. 9 novembre. Consultato: <https://www.dn.pt/lusa/interior/restricoes-ao-alojamento-local-em-algumas-zonas-de-lisboa-entraram-hoje-em-vigor-10155271.html?fbclid=IwAR0LQveNmrj3d7cDzfvGTjiEd1tFrqL9oXly7D2xjyHO2ws7FBLm0NGFl8Q>

PAGINE WEB SEGNALATE NELL'ARTICOLO

- <https://www.evaneos.es/>
Hello tickets: <https://www.hellotickets.es/>
We Hate Tourism Tours: <https://www.wehatetourismtours.com/>
World Travel Awards (WTA): <https://www.worldtravelawards.com/>



NO PRIVATIZACION
LAS PLAYAS
SON DE TODOS

¡ya nos Robaron
El acceso!...
No permitamos
que nos COBREN
La ENTRADA

COASTAL TRANSFORMATION PROCESSES OF A TOURISM SUPPORT TOWN IN THE CARIBBEAN

AIDÉ BEATRIZ VÁZQUEZ SOSA¹, OSCAR FRAUSTO-MARTÍNEZ¹
JULIA ELENA FRAGA BERDUGO², LUIS MANUEL MEJÍA ORTÍZ¹

¹Universidad de Quintana Roo, Unidad Cozumel/División de Desarrollo Sustentable, Quintana Roo, México.

²Centro de Investigación y de Estudios Avanzados del Instituto Politécnico Nacional, Unidad Mérida, Yucatán, México.

ofrausto@uqroo.edu.mx

Accepted: May 7, 2019

ABSTRACT

The Coastal Zone represents an area of economic, social, environmental and political interest that allows the development of various activities that form a source of income for the coastal towns, it is estimated that more than half of the world population lives in a coastal zone. The Mexican Caribbean is characterized by a sectioned approach to its coastal management, however, it has made significant progress in promoting sustainable management. This article identifies the processes of transformation of the coastal zone from the point of view of the local population. This is achieved through: A) identifying and interviewing local actors; B) analysis of networks that allows the identification of links in a situation of social vulnerability, as well as recognizes its history and its various processes of appropriation; C) the revision of primary sources that recognizes the key moments of transformation of the tourism support town and its coastal zone. Finally, as a result, the local founders of the support town are identified, the retrospective cohorts (social, political, tourism and environmental) and the processes of transformation of the coastal zone with predominance of use in economic activity. Thus, it is possible to understand that Akumal, in the Mexican Caribbean, is a tourism support town with disarticulation in the coastal management, with a vision of the struggle between the economic and the environmental factor, strong conflicts that put at risk the sustainable coastal development.

Keywords: Coastal zone, support town, local population, tourism and sustainable development.

INTRODUCTION

The international framework for the sustainable use and conservation of coastal areas refers to the 1992 Earth Summit as a precedent for sustainable coastal development; specifically in Agenda 21, Chapter 17, where the term Integrated Management of Coasts and Oceans begins to be used with an integrated focus. At an international level, the coast represents approximately 10% of the earth's surface and is home to over half of the global population, (Agenda 21; Thia-Eng, 1993). This population has found its home in coastal areas, growing at a faster rate than that of inland populations (Cicin-Sain et al., 2005). It is estimated that by 2025, 75% of the world's population will live in coastal areas (Lara-Lara et al., 2008).

The coastal area represents the foundation of the Mexican economy, with the development of various economic activities, such as oil extraction and tourism, as well as being attractive for investment and urbanization (Thia-Eng, 1993; Cicin-Sain et al., 1998; Cicin-Sain et al., 2005).

Mexico is characterised by a coastal expanse of 11,122 km, of which 7.828 km corresponds to the Pacific Ocean and 3.294 km to the Gulf of Mexico and the Caribbean Sea. Thus, the coastal territory represents 56% of the country's area, occupied by 17 of the 32 coastal states, representing 263 coastal municipalities (Lara-Lara et al., 2008). The Mexican Caribbean coast extends 1,176 kilometres in length, which represents 10.6% of the total country; this coast presents human settlements with a concentration of 75% of the population of the entire state of Quintana Roo (Rojas et al., 2014) and is managed by ten municipalities (INEGI, 2016).

We are faced with the need for research with an integrated approach that assumes the challenges between the interests of the various sectors: environmental, economic, social and political, and the conservation and exploitation efforts for coastal resources (Sampedro et al., 2015). The present articles starts with the history told by the founders of a tourism support town that narrates the transformation processes of the coastal area of a tourism support town in the Mexican Caribbean.

COASTAL ZONE

The coastal area represents the interface between the earth and sea, the same space occupied by human and institutional activities, the earth sphere and marine sphere (Scura et al., 1992; Cicin-Sain et al. 1998). The Mexican coastal area is where the aquatic, earth and atmospheric environments interact. It comprises 263 large and medium coastal municipalities, the coastal section from the shoreline up to the 200 metres isobaths, and the inland part of the oceanic and coastal islands (Lara-Lara et al., 2008).

In Mexico, the management of the coastal area operates from three aspects, resulting in Integrated Management; the first aspect under the direction of an Institution, such as the Ministry for the Environment and Natural Resources (SEMARNAT), in coordination with other institutions.

The second, from the National System of Protected Natural Areas and, the third, with the Programs of Environmental Land Use Planning (Rivera et al., 2001; Bezaury-Creel, 2005).

Legally, the Mexican coast has a robust framework in its three government orders, however it lacks clarity in the levels of competency and monitoring in its application. The fragility of the comprehensive and cross-sectoral approach has resulted in coastal conflicts and historical disorder due to the absence of an integrated coastal management focus (Azuz et al., 2011; Cimaes, 2012).

TOURISM SUPPORT TOWNS

Tourism has been the catalyst driving national and regional development, under the principal of employment, foreign exchange investment, the balance of payments and infrastructure works that will benefit inhabitants and visitors (Glasson et al., 1995; Bailey et al., 2010). It has resulted in the creation of tourist enclaves, which are typical in newly emerging destinations (Mbaiwa, 2005; Vainikka, 2013).

In the case of the Mexican Caribbean, the tourist enclaves have created a spatial division in the region between tourist areas and workers' living areas (Manuel-Navarrete, 2012), labelling them as: service communities (Pi-Sunyer & Broke, 2005), twin cities (Córdoba & García, 2003), service towns (Manuel-Navarrete, 2012), support towns (Fraga, 2012) and tourism support Towns (Vázquez et al., 2015).

In the Mexican Caribbean, tourism support towns have become established, characterised as localities in areas depopulated due to tourist enclaves, which offer small scale labour support (chamber maids, waiters, drivers, gardeners, sales merchants, maintenance and kitchen assistants), where the company offers food and lodging to migrants. With the growth of the tourist enclave, migrant workers establish a social network that becomes a town, with a socio-spatial structure (home, housing, recreation and community) that will create expectations, challenges and history in tourism support towns (Vázquez et al., 2015; Frausto et al., 2015). The distinction between the coastal area (tourist area) and the land designated for workers' housing (support town), is marked by a road, which is the communication route in the region.

METHODOLOGY

The study area is the locality of Akumal, which is regarded as the top tourist enclave on the Mexican Caribbean coast. It is located in the Riviera Maya corridor, 37 km from the Playa del Carmen and 26km from Tulum, on the state highway 307. (Fig. 1). It is one of the towns with the largest population (1.130 inhabitants in 2010) in the municipality of Tulum, with 32.714 inhabitants (INEGI, 2015).

The fieldwork was undertaken from January to May 2013, where possible, with an initial phase to identify the key stakeholders in the foundational process and current stakeholders making political, economic and social decisions. Five active stakeholders, representing the business sector, civil society and government organisations, were interviewed, in order to orally identify the coastal transformation and tourism expansion process with a long-term vision of the activity. In the second phase, 14 first-generation residents of the tourism support town of Akumal were identified and interviewed, using the chain selection or snowball technique (Maya, 2001) and following the established selection criteria: a) that the migration occurred between 1974 and 1980 and b) that there was a record of living in the tourism support town.

With the information obtained, the social networks were analysed, allowing the identification of links in socially vulnerable situations, as well as recognising the history and its various processes (Gómez et al., 2008). Finally, historical interviews and documents were analysed using an historical discourse analysis technique (Piñuel, 2002), identifying moments of social, political, tourist and environmental transformation, from the perspective of the first inhabitants of the coast up to the consolidation of its heritage in the support town of Akumal.

RESULTS

Three elements are addressed in this section. Identification of the key players, the perspective of the first generation of Akumal inhabitants and, finally, the recognition of the key moments of the tourism support town.

KEY ACTORS

Key actors active in decision-making are identified, they represent business, political and social sectors. These actors have been residents of the community for a maximum of 39 years and a minimum of 9 years.